

Türk – Alman Tarabya Çeviri Ödülü Türkçeden Almancaya Nitelikli Çeviri Yapan Çevirmenler ve Çevirmen Bursu için Yarışma Şartnamesi

Tarabya Çeviri Ödülü

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı, Almanya Federal Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Goethe Enstitüsü, Yunus Emre Enstitüsü, S. Fischer Vakfı ve Robert Bosch Vakfı işbirliğinde “Kültürlerarası Diyalog ve Anlayış için Ernst-Reuter Girişimi” çerçevesinde, düşünsel ve kültürel etkileşimin edebiyat eserlerinin diğer ülke diline çevrilerek yoğunlaştırılması ve Türkçeden Almancaya nitelikli çeviri yapan çevirmenlerin teşvik edilmesi amacıyla, 1 adet Büyük Ödül ve 1 adet Yeni Nesil Teşvik Ödülü’nü içeren bir çeviri yarışması düzenlenmesi ve yarışmanın bir ödül töreniyle sonuçlandırılmasına karar verilmiştir.

2015 Yılı Duyurusu

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Robert Bosch Vakfı 2015 yılında beraberce Türkçeden Almancaya yapılan nitelikli çevirileri bir Büyük Ödül ve bir de Yeni Nesil Teşvik Ödülü çerçevesinde destekleyeceklerdir. Bu kapsamda çevirileri ile edebiyat alanında başarılarla imza atmış çevirmenler (Büyük Ödül 7.500 €) ve kariyerinin başında olabilen çevirmenler (Yeni Nesil Teşvik Ödülü 5.000 €) ödüllendirilecektir. Bu ödüller dışında, Robert Bosch Vakfı ve Yunus Emre Enstitüsü işbirliği ile bir de Türkçeden Almancaya çeviri yapan çevirmenler için 2016 yılında İstanbul’da gerçekleştirilecek bir aylık bir Çalışma Bursu verilecektir (Burs tutarı 2.500 €).

Değerlendirme Kriterleri

Değerlendirme, metnin içeriğinin ve biçimin tam ve doğru aktarımına bağlı kalarak yapılacaktır. Metin, edebi olarak Türkiye ile bağlantılı ve kültürlerarası uyuma katkı sağlayıcı nitelikte olmalıdır.

Büyük Ödül çevirmenin tüm eserleri göz önüne alınarak, edebi değeri ve işlediği konuların edebi genişliği dikkate alınarak verilecektir.

Yeni Nesil Teşvik Ödülü kariyerinin başında da olabilen çevirmenlerin kişisel üstün başarısını ödüllendirir.

Çalışma Bursu Türkiye’nin Almanya’daki tanıtımına yönelik destek sağlayan, çağdaş Türk Edebiyatı çevirmenlerine yönelik verilecektir.

Başvuru

Çevirmenler yarışmaya şahsen başvurabilecekleri gibi üçüncü şahıslar da (Yayınevleri) çevirmen ve eser önerisinde bulunabilirler. Başvuru dokümanları ile ilgili detaylı bilgiye:

www.tedaproject.gov.tr

www.bosch-stiftung.de/uebersetzerpreis_tarabya

adreslerindeki başvuru formu üzerinden ulaşılabilecektir.

Başvuru formu ve diğer belgelerin “Tarabya Çeviri Ödülü” başlığı ile e-mail ve posta yoluyla iletileceği adresler:

Orhan Açıkgöz

Adres: Fevzi Paşa Mahallesi Cumhuriyet Bulvarı No:4
(Eski Sayıştay Binası) B Blok 06030 Ulus / ANKARA

E-Posta: tarabyaodul@kulturturizm.gov.tr

Tel.: + 90 506 726 93 47

Tijen Togay

E-Posta: Tijen.Togay@istanbul.goethe.org

Tel.: + 90 530 460 99 62

Dilek Kocayanak

E-Posta: kocayanak@yee.org.tr

Tel.: + 90 312 309 11 88 / 1056

Son başvuru tarihi: 18/09/2015